

CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome PISTILLO, Maria Giovanna
Indirizzo XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Telefono XXXXXXXXX; cell. XXXXXXXXX
E-mail XXXXXXXXXXXXXXXX
Nazionalità Italiana
Data di nascita 20/03/1973

ESPERIENZA LAVORATIVA

Attuale

Datore di lavoro **Docente a tempo indeterminato di Lingua e Civiltà inglese (cdc A346)**
Ministero Istruzione Università e Ricerca (Sede di lavoro: Liceo Statale P.E. Imbriani, Avellino)
Tipo di impiego Lavoro dipendente (Pubblica Amministrazione)
Principali mansioni e responsabilità Docenza di Lingua Inglese; Preparazione per la certificazione di livello C1 Cambridge Advanced; progetto CLIL in biologia.

• 1996-oggi

Principali Clienti **Interprete (simultanea, consecutiva e trattativa) e traduttrice free lance nelle combinazioni linguistiche Italiano<>Inglese**
Content ED Net; Università degli Studi di Napoli Federico II; Seconda Università di Napoli; Università del Sannio; Fondazione Premio Napoli; Ogham s.r.l. Spotzone s.r.l., Lions Club; Express Publishing; API Servizi; Fondazione IDIS – Città della Scienza; Calendaria Mostre e Congressi; Ditron s.p.a.; DEMA s.p.a.; AIAP Associazione Italiana Progettazione per la Comunicazione Visiva; CGIL Campania; CGIL Nazionale; Ediesse; ; IPSOS s.r.l.; Global Translate (Berlino); Salvi Congress; Factory Events (Milano) ; SAFE s.p.a. ; Gorgoni Shipping s.r.l.; Circle Found s.p.a.; Intercaf s.r.l.
• Tipo di impiego Lavoro autonomo
• Principali mansioni e responsabilità Traduzione di testi; interpretazione a convegni e seminari; coordinamento di progetti di traduzione; coordinamento di team di interpreti

2015

• Nome e indirizzo del datore di lavoro Docente di Lingua Inglese
Università degli Studi del Sannio
• Tipo di azienda o settore Università
• Tipo di impiego Prestazione professionale
• Principali mansioni e responsabilità Docenza di lingua inglese agli studenti partecipanti al programma Erasmus + (livello B2)

2014-2015

• Nome e indirizzo del datore di lavoro Docente / Tutor di Lingua Inglese
Ministero della Pubblica Istruzione
• Tipo di azienda o settore Scuola Pubblica
• Tipo di impiego Prestazione professionale
• Principali mansioni e responsabilità Docenza al personale docente della scuola primaria (livello A2>B1) nell'ambito del Piano di formazione per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative e metodologico-didattiche in lingua inglese destinato ai docenti della scuola primaria; gestione piattaforma PON

2014

• Nome e indirizzo del datore di lavoro Docente Esperto Lingua Inglese
Università del Sannio
• Tipo di azienda o settore Università
• Tipo di impiego Prestazione professionale

- Principali mansioni e responsabilità
Docenza di lingua inglese (formazione in presenza) nell'ambito del progetto “Corsi di lingua inglese per l'insegnamento di discipline non linguistiche secondo la metodologia “Content and Language Integrated Learning” (CLIL)” (livello B1>B1+)
- 2014**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
Università del Sannio
 - Tipo di azienda o settore
Università
 - Tipo di impiego
Prestazione professionale
 - Principali mansioni e responsabilità
Docenza di lingua inglese (formazione online) nell'ambito del progetto “Corsi di lingua inglese per l'insegnamento di discipline non linguistiche secondo la metodologia “Content and Language Integrated Learning” (CLIL)”.
- 2012-2013**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
Università di Napoli Suor Orsola Benincasa
 - Tipo di azienda o settore
Università
 - Tipo di impiego
Prestazione professionale
 - Principali mansioni e responsabilità
Docenza del corso “English for Job Purposes”
- 2012-2013**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
Ministero della Pubblica Istruzione
 - Tipo di azienda o settore
Scuola Pubblica
 - Tipo di impiego
Prestazione professionale
 - Principali mansioni e responsabilità
Docenza al personale docente della scuola primaria (livello A0>A1) nell'ambito del Piano di formazione per lo sviluppo delle competenze linguistico-comunicative e metodologico-didattiche in lingua inglese destinato ai docenti della scuola primaria; gestione piattaforma PON
- 2012**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
Consorzio Interuniversitario CINECA – Università del Sannio
 - Tipo di azienda o settore
Università statale / Ente pubblico
 - Tipo di impiego
Collaborazione occasionale
 - Principali mansioni e responsabilità
Docenza al personale dell'Ateneo (livello intermedio e avanzato); programmazione corso; selezione e realizzazione materiali didattici; realizzazione dispensa per la didattica della lingua inglese
- 2011**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
Consorzio Interuniversitario CINECA – Università del Sannio
 - Tipo di azienda o settore
Università statale / Ente pubblico
 - Tipo di impiego
Collaborazione occasionale
 - Principali mansioni e responsabilità
Docenza al personale dell'Ateneo (livello elementare e pre-intermedio); programmazione corso; selezione e realizzazione materiali didattici; realizzazione dispensa per la didattica della lingua inglese
- 2010**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
Università del Sannio – Facoltà SEA / Regione Campania
 - Tipo di azienda o settore
Università statale / Ente pubblico
 - Tipo di impiego
Collaborazione occasionale
 - Principali mansioni e responsabilità
Redazione dispense corso di lingua inglese Progetto H2O
- 2010**
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
Università del Sannio – Facoltà SEA / Regione Campania
 - Tipo di azienda o settore
Università statale / Ente pubblico
 - Tipo di impiego
Collaborazione occasionale
 - Principali mansioni e responsabilità
Docenza; programmazione corso; selezione e realizzazione materiali didattici; realizzazione dispensa per la didattica della lingua inglese

A.A. 2009/2010

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Docente di Lingua Inglese presso il Centro Linguistico di Ateneo (CLAUS)

Università del Sannio – Facoltà di Economia

Università statale

Collaborazione occasionale

Docenza; programmazione corso; selezione e realizzazione materiali didattici; realizzazione video per la didattica della lingua inglese

A.A. 2009/2010

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Esperto di Lingua Inglese

Università del Sannio – CLAUS (Centro Linguistico Università del Sannio)

Università statale

Collaborazione occasionale

Realizzazione dell'opera *Successful Communication in English: A Practical Approach to the Learning of English* (video per la didattica della lingua inglese)**A.A. 2008/2009**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Docente di Lingua Inglese

Università del Sannio – Facoltà SEA (Scienze Economiche e Aziendali)

Università statale

Collaborazione occasionale (Contratto di didattica integrativa)

Docenza; programmazione corso; selezione e realizzazione materiali didattici

A.A. 2008/2009

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Docente di Lingua Inglese

Università di Napoli "Suor Orsola Benincasa" – Facoltà di Lettere

Istituto universitario

Collaborazione occasionale

Docenza; programmazione corso; selezione e realizzazione materiali didattici

A.S. 2008/2009

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

DOCENTE ESPERTO PON – Lingua Inglese

Liceo Polivalente P.E. Imbriani – via Pescatori, Avellino

Scuola Statale

Collaborazione occasionale

Docenza; programmazione corso; selezione e realizzazione materiali didattici

• Sett. '08 – Ott. '08

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Docente e coordinatrice di un corso di Business English

Consorzio Nuove Frontiere – Via Trieste, Pomigliano d'Arco (NA)

Consorzio di Formazione

Collaborazione occasionale

Docenza; programmazione corso; selezione e realizzazione materiali didattici

• Genn. '08 – Apr. '08

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Docente di un corso di Business English – PROGETTO SCUOLE APERTE 2008

Università di Napoli L'Orientale – Scuola Media Statale Don Milani di Portici (NA)

Università statale

Collaborazione occasionale

Docenza; programmazione corso; selezione e realizzazione materiali didattici; utilizzo piattaforma MOODLE

• Genn. '08 – Apr. '08

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Docente di lingua inglese - PROGETTO SCUOLE APERTE 2008

Università di Napoli L'Orientale – Scuola Media Statale Don Milani di Portici (NA)

Università statale

Collaborazione occasionale

Docenza; programmazione corso; selezione e realizzazione materiali didattici; utilizzo piattaforma MOODLE

• **A.A. 2006/20007**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

• **A.A. 2005/06 e 2006/07**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

• **A.A. 2005/06**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

• **2005-2006**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

• **A.A. 2005/06**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

• **2004-2005**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

• **2003-2005**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

• **2002-2004**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego

Docente di Lingua Inglese

Università di Napoli Federico II - Facoltà di Economia (C.d.L. in Scienze del Turismo indirizzo Manageriale), Complesso Universitario di Montesantangelo, via Cinthia – Napoli
Università statale
Contratto di didattica integrativa
Docenza; selezione e realizzazione materiali didattici; somministrazione esami

Docente di Inglese Scientifico

Seconda Università di Napoli – Facoltà di Medicina e Chirurgia (C.d.L. in Odontoiatria e Protesi Dentaria), Primo Policlinico di Napoli
Università statale
Docente a contratto
Docenza; selezione e realizzazione materiali didattici; somministrazione esami

Docente di Lingua Inglese

Seconda Università di Napoli – Facoltà di Architettura (C.d.L. in Disegno Industriale per la Moda), via San Lorenzo, Aversa (CE)
Università statale
Docente a contratto
Docenza; selezione e realizzazione materiali didattici; somministrazione esami

DOCENTE ESPERTO PON - Lingua Inglese (Scuola Elementare Statale A. Ristori – Napoli)

Saint Peter's School, via Riviera di Chiaia, Napoli
Scuola Privata
Collaborazione occasionale
Docenza; programmazione corso; selezione e realizzazione materiali didattici; progetto PON Scuola Elementare Statale A. Ristori (Napoli)

Docente di Interpretazione di trattativa; consecutiva e terminologia (Inglese)

Saint Peter's School, via Riviera di Chiaia, Napoli
Scuola privata
Collaborazione occasionale
Docenza; selezione e realizzazione materiali didattici

Teacher Trainer

Casa Editrice ELI
Editore e Distributore di Editoria scolastica
Collaborazione occasionale
Docenza seminari rivolti a docenti di scuole di ogni ordine e grado per conto della Casa Editrice Express Publishing

Docente di Lingua Inglese nell'ambito dei corsi connessi alle tecnologie informatiche organizzati dall'Università di Napoli Federico II per la Regione Campania

Università di Napoli Federico II – Centro Linguistico di Ateneo (Direttore: Prof. G. Di Martino)
Università Statale
Collaborazione occasionale
Docenza; selezione e realizzazione materiali didattici; preparazione agli esami Cambridge PET e First Certificate of English

Docente di Lingua Inglese nell'ambito del progetto Campus One

Università di Napoli Federico II (Coordinatore progetto: Prof. G. Di Martino)
Università Statale
Collaborazione occasionale

- Principali mansioni e responsabilità

- **Febbraio 2002-Ottobre 2002**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

- **Luglio 2000-Agosto 2000**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

- **Agosto 2000-Febbraio 2001**

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- **2010**

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita

- **2003-2006**

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
 - Titolo della tesi

-

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
 - Votazione

- **1991-1996**

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita

Pagina 5 - Curriculum vitae di
[PISTILLO, Maria Giovanna]

Docenza; selezione e realizzazione materiali didattici; corsi finalizzati alle **CERTIFICAZIONI CAMBRIDGE - PET e FCE**

Responsabile Segreteria Organizzativa Congresso Internazionale PMAPS 2002

Seconda Università di Napoli – Dip. di Ingegneria Informatica
Università Statale

Collaborazione occasionale

Corrispondenza e comunicazione con relatori stranieri; organizzazione programma dei lavori e programma sociale; coordinamento personale di supporto

Segretaria interprete

Solomon Smith Barney Institute LTD, Londra (UK)

Banca di investimenti

Contratto a tempo determinato

Organizzazione agenda; contatto e comunicazione con clienti italiani

Accommodation & Welfare Officer

Burlington School of English, Londra (UK)

Scuola privata

Contratto a tempo indeterminato

Assegnazione alloggi; coordinamento programma sociale; responsabile benessere studenti

CELTA – Certificate of English Language Teaching to Adults

Cambridge University – corso frequentato presso St Giles International School, Brighton UK

Didattica della lingua inglese; metodologia, analisi linguistica; docenza a classi di studenti multilingue (liv. Pre-intermediate & Upper-intermediate); sviluppo materiali didattici; utilizzo dei testi Inside Out pre-intermediate; Natural English upper-intermediate

CELTA

Dottorato di Ricerca in Lingua Inglese per Scopi Speciali

Università degli Studi di Napoli Federico II

Linguistica; traduzione/interpretazione; comunicazione interculturale

Dottore di Ricerca

Two languages, Two Cultures, Two Worlds: The Interpreter's Challenge (Relatore: Dott. Peter Mead)

Laurea in Lingue e Letterature Straniere

Istituto Universitario Suor Orsola Benincasa, Napoli

Lingua e letteratura inglese e francese; storia; filologia germanica e romanza

Dottore in Lingue e letterature straniere

110/110 e lode

Diploma di Interprete e Traduttore (Inglese e Francese)

Scuola Superiore Interpreti e Traduttori, Napoli

Traduzione; interpretazione simultanea e consecutiva nelle combinazioni linguistiche: Italiano<>Inglese e Italiano<>Francese

Interprete e Traduttore

Per ulteriori informazioni:

www.cedefop.eu.int/transparency

www.europa.eu.int/comm/education/index_it.html

www.eurescv-search.com

• **1986-1991**

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Maturità Scientifica

Liceo Scientifico Statale "G. Checchia Rispoli", San Severo

Matematica, Latino, Italiano, Inglese, Storia

Certificazioni

2016

IELTS – (Risultato ottenuto 8.5 pari al livello **C2** del QCER)

PRESENTAZIONI A CONVEGNI

Novembre 2010

Docenza seminario sul tema "La motivazione come chiave per il successo: nuove tecniche e strategie didattiche" nell'ambito del Corso di Formazione e Aggiornamento per Docenti di Lingua Inglese e Francese

Università del Sannio – Centro Linguistico di Ateneo, Benevento, 11 Novembre 2010

Maggio 2010

Keynote speaker (relatore principale in sessione plenaria) su invito al Convegno JOININ - Jornadas Internacionais de Interpretação con la relazione "Community Interpreting and Intercultural Communication: Issues and Perspectives"

Istituto Universitario ISCAP, Porto (Portogallo), 26 maggio 2010

Ottobre 2006

Partecipazione al Convegno Identity and Culture in English Domain-Specific Discourse: Methodological Issues and Preliminary Studies –Napoli, con l'intervento "Mediating for Peace in Mare Nostrum: the EU as mediator in the Israeli-Palestinian conflict"

Facoltà di Scienze Politiche, Università di Napoli Federico II, DATA???

Mag. 2005

Partecipazione al IV Convegno AICLU (Associazione Italiana Centri Linguistici Universitari) con l'intervento "Attività di Web-Listening"

Napoli, 26-28 Maggio 2005

Mag. 2005

Docenza seminario per gli studenti della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Salerno sul tema "Interpreting in the Trade Fair Context: Linguistic or Cultural Mediation?"

Salerno, 13 Maggio 2005

Nov. 2004

Partecipazione al convegno "11th NIC Conference - Intercultural communication in a multicultural world" con il paper "Can meaning be translated? Carrying meaning across languages and cultures: the interpreter's challenge"

Università di Kristiansand (Norvegia) Novembre 2004

Febbraio 2004

Partecipazione al Convegno "IV Conference on Training and Career Development in Translation and Interpreting: Quality in Translation - Academic and Professional Perspectives" con il paper "Building Interpreters' Intercultural Awareness"

Universidad Europea de Madrid, 25-28 Febbraio 2004

Novembre 2003

Partecipazione al Convegno "10th NIC Conference - Intercultural Communication at Work", con il paper "The Interpreter as Cultural Mediator"

Università di Goteborg, Svezia, 20-22 Novembre 2003

PUBBLICAZIONI

ARTICOLI

In corso di pubblicazione

"Community Interpreting and Intercultural Communication: Issues and Perspectives", in *Atti del Convegno JOININ - Il jornadas internacionais de interpretação do ISCAP*, tenutosi a Porto (Portogallo) il 26/05/2010. Relazione principale del convegno, su invito

2008

Con Ortu C. "Mediating for Peace in Mare Nostrum: the EU as mediator in the Israeli-Palestinian conflict", in Di Martino G., Polese V., Solly M., *Identity and Culture in English Domain-Specific Discourse: Methodological Issues and Preliminary Studies*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, pp. 227-244

2007

Con Volini M. "Attività di Web Listening", in Di Martino G. e Gotti M. (a cura di), *Sperimentazione e Didattica nei Centri Linguistici di Ateneo*, Napoli, Arte Tipografica Editrice, pp. 437-447

2005

Con Borrelli N. "Europe and 'the 25': Translating cultures in EU official documents", in Polese V. e Di Martino G. (a cura di) *'Languaging' and Interculturality in EU Domains*, Napoli: Arte Tipografica, pp.11-29; 50-59

- 2004 "Building Interpreters' Intercultural Awareness" in Atti del Convegno "IV Conference on Training and Career Development in Translation and Interpreting: Quality in Translation – Academic and Professional Perspectives" Universidad Europea de Madrid (CD-ROM); Pubblicato anche su: <http://www.uem.es/web/fil/invest/publicaciones/web/EN/RED.HTM>
- 2004 "The Interpreter as Cultural Mediator" in Allwood J. and Dorriots B. (Eds.), *International Communication at Work, papers from the 10th NIC Symposium on Intercultural Communication*, Goteborg University, Dept. of Linguistics, pp. 15-33 Pubblicato anche su *Journal of Intercultural Communication* ISSN 1404-1634 (www.immi.se/intercultural)
- 2004 "Between Languages, between Cultures: the Interpreter's Challenge" in MDT nyt (rivista dell'Associazione Danese Interpreti e Traduttori), n. 3/04, pp.6-17 – ISSN 0907-2691 Pubblicato anche su http://www.dtfb.dk/f_nyhed.htm
- In stampa "Raising Intercultural Awareness through Language Learning: an Overview" in Lima M. (ed.), titolo da definire
- In stampa "How can meaning be translated? Carrying meaning across languages and cultures: the interpreter's challenge" in *Papers from the 11th NIC Conference*, University of Kristiansand – Norway

VOLUMI TRADOTTI

- 2013 C. Ferrara, L. Moretti, D. Piscitelli (a cura di), *AWDA Women in Design Award*, Milano: Edizioni AIAP
- 2011 L. Grazzani, F. E. Guida (a cura di), *Il segno continuo. Simonetta Ferrante: Grafica tra arte, calligrafia e design*, catalogo della mostra omonima, Milano: Edizioni AIAP
- 2011 C. Ferrara, F.E. Guida (a cura di), *On the road: Travelling with a Graphic Designer* (Titolo originale: On the road. Bob Noorda il grafico del viaggio), catalogo della mostra omonima, Milano: Edizioni AIAP
- 2009 A. Balia, S. Cozzolino, C. Gambardella, M.A. Sbordone, G. Serra (a cura di), *ADI Design Codex Campania*, Napoli: Pittogramma (traduzione in inglese)
- 2009 L. Lirer et al, *Vesuvius through History and Science* (titolo originale: Il Vesuvio ieri, oggi e domani, 2005), Napoli: Electa Mondadori (traduzione in inglese con Ruth Kerr)
- 2008 C. Gambardella (a cura di), *OFFICIAMUSEUM: The Regional Museum System of Design and Applied Arts*, (titolo originale: Sistema museale regionale del design e delle arti. Un progetto per lo sviluppo locale in Campania), Firenze: Alinea Editrice (traduzione in inglese)
- 2008-2009 Traduzione (inglese/italiano) delle serie di libri di testo per la Scuola Media e il Biennio "Fantastic English" – "Holiday English" – "Spark" – "Upstream" (Student's Book; Teacher's Book) per la casa editrice Express Publishing - Newbury, Berkshire (UK)
- 2005 S. Caiazzo, C. de Luca, B. di Bartolomeo, G. Morra (a cura di), *Progetto Agro: Riqualificazione Ambientale ed urbana delle aree metropolitane per lo sviluppo sostenibile*, Napoli: Edizioni Graffiti (Traduzione inglese>italiano e italiano>inglese)
- 2004-2005 Traduzione (inglese/italiano) della serie di libri di testo per la Scuola Media "Blockbuster" (Student's Book; Teacher's Book) e per la Scuola Elementare "Welcome to English" (Student's Book; Teacher's Book) per la casa editrice Express Publishing - Newbury, Berkshire (UK)

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

MADRELINGUA ITALIANO

ALTRE LINGUE

Livello europeo (*)	Comprensione		Parlato		Scritto	
	Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale		
Inglese	C2 Utente avanzato	C2 Utente avanzato	C2 Utente avanzato	C2 Utente avanzato	C2 Utente avanzato	C2 Utente avanzato
Francese	C1 Utente avanzato	C1 Utente avanzato	C1 Utente avanzato	C1 Utente avanzato	C1 Utente avanzato	B2 Utente autonomo
Spagnolo / Castigliano	A2 Utente base	A2 Utente base	A2 Utente base	A2 Utente base	A2 Utente base	A2 Utente base

(*) [Quadro comune europeo di riferimento per le lingue](#)

**CAPACITÀ E COMPETENZE
RELAZIONALI**

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE**

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE**

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

Mercogliano, 30/06/2016

Eccellenti capacità relazionali innate e sviluppate nel corso della vita professionale e privata. Sono stata scout per dieci anni, in cui ho sviluppato lo spirito di squadra e di collaborazione, nonché capacità di organizzazione e risoluzione di situazioni di emergenza. Ho lavorato al banco accettazione dell'aeroporto di Napoli dove ho imparato a relazionarmi con il pubblico, anche sotto pressione e in situazioni di stress. Ho insegnato lingue a studenti di età, livello e interesse diversi. Negli anni dell'università ho lavorato anche come guida turistica.

Ottime capacità organizzative, sviluppate nel corso della vita professionale e privata. Sono stata parte della segreteria organizzativa del congresso internazionale PMAPS 2002 per conto del Dipartimento di Ingegneria Informatica della Seconda Università di Napoli. Nel corso della mia carriera professionale come interprete e traduttrice, ho spesso organizzato e coordinato team di traduttori e/o interpreti.

Buona padronanza del Pacchetto Office e di programmi di videoscrittura, navigazione in internet; realizzazione di siti web (statici) e scrittura per il web; realizzazione siti web (Macromedia Dreamweaver; Drupal); buona conoscenza di software CAT per la traduzione (Trados, Wordfast;); buona conoscenza della piattaforma Moodle.

Presto consenso al trattamento dei dati personali ai sensi della Legge 196/2003

Maria Giovanna Pistillo

